

Nieuwsbrief

april/mei 2011
29e jaargang, nr. 2

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Pronostico di crecemento di turismo na 2011 practicamente redobla den e promer 4 lunanan

Minister Otmar Oduber ta sumamente orguyoso cu e resultado di e cifranan di turismo pa loke ta e promer cuater lunanan di 2011.

E promer tres lunanan tabata den cuadro di loke a premira y cu a pone como maneho, esta 3% di crecemento pa 2011. Esaki tabata promer cu e cifranan di april a wordo conoci, a resulta cu esaki tabata un luna record, surpasando e cifranan di e ultimo 3 añanan y yegando na 'dobble digits'. April a conoce un aumento di 15.4% di crecemento den e cantidad di turista y esaki tabata gran parti debi na Semana Santa cu a cay den e luna aki. Di otro banda e ta significa tambe cu den e promer cuater lunanan di aña 2011 Aruba a conoce un aumento di 5.4% pa loke ta trata cantidad di turista. Esaki ta casi dobel di e pronostico cu tabatin y tambe e norma cu a pone pa loke ta trata maneho di crecemento di turista pa 2011.

E mandatario ta indica cu esaki di un banda ta sumamente positivo no solamente pasobra a surpasa e pronostico, pero tambe y mas importante ainda pa nos economia, ta e hecho cu por mira cu tanto pa e Revpar (Revenue per available room) como tambe e ADR (Average Daily Rate) ta aumentando, e ta bek na e nivelnan cu a conoce na 2008, cual ta un di esunnan mas halto cu a logra yega. El a agrega cu awor hotelnan por pone nan tarifanan cu a conoce den e mihor temponan di Aruba, ta papia aki di crecemento-nan di rond di 6% pa loke ta trata Revpar y ADR.
E resultadonan positivo aki ta refleha riba e entrada di Pais Aruba, tambe di nos aeropuerto cu a conoce igualmente un mayor trafico cu un aumento di rond di 4.8%.
Mirando e cantidad di turistanan adicional cu a bin, si conta esaki den airport tax y loke nan ta gasta den nos economia, por papia di un spin off effect sumamente positivo.

Minister Oduber ta expresa manera el a yega di bisa na diferente ocasion, turismo no mester wordo midi mas den crecemento den cantidad, cu mester papia di e calidad di turista, tipo di mercadeo cu ta haci y e tipo di turista cu ta ricibi na Aruba. Den cuadro di esaki Ministerio di Turismo ta preparando un Master Plan Strategico di Turismo cu ta spera cu pa fin di aña por wordo presenta. Idea ta cu por transforma e manera di evalua turismo, cu en bes di cantidad cambi'e pa calidad.
"Por ta den april bo por a crece pasobra e ta den low season y toch nos a crece cu 15%, pero nos mester papia mas cu ta high season, con nos ta mehora esaki ainda mas, y continua cu e trend den low season", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.
E ta spera cu tanto luna di mei y juni sigui den e mesun trend mirando cu tin e dos eventonan programa, esta Soul Beach Music Festival y International Film Festival.



Kranslegging voor Boy Ecury

Tijdens de Dodenherdenking heeft de Arubaanse gemeenschap een krans gelegd bij het monument op de Waalsdorpervlakte, in het bijzonder om de daar gefusilleerde Arubaanse verzetsheld Boy Ecury te herdenken.
De krans werd gelegd door een groep Arubaanse studenten.

(zie ook pagina 5)

KLM cu cinco vuelo pa siman cu lo representa 95 mil stul pa Aruba

Minister Otmar Oduber a reuni cu ehecutivonan di KLM, un encuentro cu a bay den masha bon ambiente y caminda a resalta e bon relacion cu tin awor entre e compania aereo aki y Gobierno

.



Minister Oduber a realiza e bishita aki den cuadro di e atencion cu e ta dunando e aerolineanan y e importancia cu KLM tin pa cu desaroyo di nos turismo, specialmente for di e continente Europeo.
Durante e reunion aki a keda confirma cu entrante 28 di october proximo, KLM lo tin 5 vuelo directo for di Amsterdam pa Aruba, lo cual ta representa un total di 95 mil stul pa nos isla. Banda di esaki a elabora riba e noticia ya conoci cu for di juni awor KLM lo tin un vuelo extra tambe.
Minister di Turismo, Transporte y Labor ta dedicando hopi atencion na amplia e mercadonan Europeo pa nos isla, y den e cuadro aki KLM ta hunga un rol primordial. Den e cuadro aki tambe e noticia cu e aerolinea a cambia e ora di salida for di Hulanda for di mainta pa 12:25 merdia, ta uno hopi alentador, pasobra e ta duna e oportunidad pa e turistanan for di e mercadonan secundario por haya e conecion pa Aruba. Esaki ta haci posibel cu entre 1 pa 3 vuelo di coneccion nos lo por haya for di mercadonan importante pa nos isla.
E cambio di orario aki ta haci cu awor lo por haci un mercadeo mas agresivo particularmente den mercadonan manera Reinado Uni y Alemania caminda cu ya caba ta sinti tin bon reaccion. Ademas e ta habri oportunidadnan pa diferente otro mercadonan na Europa.
Minister Oduber ta duna di conoce cu e logro aki ta bin a base di un forma di proceder y relacion special cu ta creando no solamente cu KLM, pero tambe cu diferente di nos partnernan strategico.
Algo cu a haya atencion tambe durante e reunion aki ta e diferente posibilidadnan cu e alianza entre Tiara Air y Insel Air lo trese cune pa cu e posibel coneccionnan cu Europa pa medio di KLM. Es decir, haci di Aruba un tipo di hub caminda cu KLM por bira e feeder principal pa e area di Europa.

Minister Otmar Oduber a keda sumamente satisfecho cu e resultado di e reunion aki y mas ainda di por bisa cu e relacion entre Gobierno di Aruba y un di e aerolineanan mas prestigioso di mundo ta uno hopi positivo cu a wordo logra pa medio di comunicacion.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas
Freelancer: Addoncito Croes

Foto's
Nico van der Ven

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Tweede editie Film Festival bijna van start

Sex & The City'-ster Kim Cattrall, kostuumontwerper Michael Kaplan en filmregisseurs Jonathan Demme en Milcho Manchevski komen naar het Aruba International Film Festival (AIFF). Dat maakte de organisatie recent bekend. Het viertal doet mee aan de reeks 'In Conversation With', waarin filmprofessionals vragen van bezoekers van het festival beantwoorden. Al eerder is bekendgemaakt dat rapper 50ct ook aanwezig is op het Filmfestival.

Kim Cattrall boekte met name in het vorige decennium successen met haar rol als Samantha Jones in de langlopende TV-serie 'Sex & The City'. Het leverde haar een Golden Globe op, twee SAG Awards en niet minder dan vijf Emmy-nominaties op. De serie kreeg twee goedbezochte films als vervolg en in de nasleep ervan schreef Cattrall ook een boek dat op de bestsellerslijst van The New York Times terechtkwam. Tijdens de openingsavond van AIFF geeft ze acte de presence op de rode loper.

Filmregisseur Jonathan Demme houdt audiëntie in Paseo Herencia. Demme won in 1991 de Oscar voor beste regisseur voor zijn film 'The Silence Of The Lambs'. Hij staat bekend om het maken van films waarin de personages centraal staan, zoals het baanbrekende aids-epos 'Philadelphia' waarvoor Tom Hanks in 1993 de Oscar voor beste acteur kreeg. Demme maakte in de jaren die daarop volgden onder meer een remake van de thriller 'The Manchurian Candidate' en de familiedrama 'Rachel is Getting Married'. Momenteel is hij bezig met de productie van de animatiefilm 'Zeitoun'.

De Macedonische filmregisseur Milcho Manchevski is bij kenners vooral bekend voor zijn film 'Before the Rain', waar hij in 1996 de prestigieuze Gouden Leeuw van het filmfestival van Venetië mee won. Zijn recente film 'Mothers' werd vorig jaar getoond in het hoofdprogramma van het filmfestival van Berlijn. Milcho Manchevski woont in New York en geeft lezingen over film over de hele wereld. Hij geeft les aan de Tisch School of the Arts.

Michel Kaplan won in 1983 de British Academy of Film and Television Arts (Bafta) Award voor zijn kostuums voor de legendarische sf-film 'Blade Runner'. Dat was ook meteen de eerste bioscoopfilm waar hij aan meewerkte. Door de jaren heen heeft hij onder meer kostuums ontworpen voor films als 'Fight Club' en 'Mr. & Mrs. Smith'. Recentelijk werd hij genomineerd voor een Costume Designers Guild Award voor zijn werk voor de musical 'Burlesque'.
Voor meer informatie en uitgebreid programma: www.arubafilmfest.com

Extra KLM vlucht

KLM gaat in de zomerperiode een keer per week extra vliegen van Amsterdam naar Aruba en Curaçao. Het gaat om de periode van 18 juni tot 3 september.

Volgens de vliegmaatschappij zijn de eilanden zo populair dat een extra vlucht per week nodig is om aan de vraag te voldoen.

De Boeing 747 met vluchtnummer KL783 zal op zaterdag vanuit Amsterdam vertrekken. De retourvlucht is eveneens op zaterdag.

Kendreth Odor:

'Graag zou ik iets willen betekenen voor mijn land, maar dan vanuit hier.'

Hij begon aan een studie informatica, maar wisselde snel naar een studie International Business & Management aan de Haagse Hogeschool. Tijdens deze studie volgde hij ook een korte studie aan de Universitá di Modena e Reggio Emiglia in Italië. Aan de Business Universiteit Nyenrode haalde hij zijn Masterstitel General Management. Hij is momenteel werkzaam bij CITCO Nederland B.V. 'Ik zie mijn huidige baan als een goede leerschool, om wellicht op den duur deze kennis te combineren met marketing, strategie of eventueel een eigen onderneming op te starten.'



Kendreth Odor (31) is geboren en getogen op Aruba. Hij komt uit Piedra Plat. Na zijn VWO op het Colegio Arubano kwam Kendreth, net als zoveel andere Arubaanse jongeren naar Nederland voor een verdere studie. Hij begon aan de Haagse Hogeschool aan een studie informatica, maar na een jaar was hij van studierichting veranderd. 'Ik ging International Business & Management studeren. In dat jaar zat ik samen met 4 à 5 andere studenten uit Aruba en Curaçao; twee jaar later was dit aantal gestegen naar 15 à 20 Arubaanse of Curaçaose studenten. In mijn derde jaar koos ik voor de studierichting Marketing Management. Ik moest in dat jaar ook en deel van mijn studie in het buitenland volgen en een stageplaats regelen. Ik wilde perse naar het buitenland en dacht in eerste instantie aan Spanje, omdat ik daar familie had wonen. Maar mijn docent wees me op de mogelijkheid om in Italië studie en stage te combineren.'

Via het Erasmusprogramma kwam Kendreth bij de Universitá di Modena e Reggio Emiglia. Dit programma is een onderdeel van Europese samenwerking tussen de universiteiten en biedt studenten de gelegenheid om een deel van hun studie te volgen aan diverse Europese universiteiten. 'Eenmaal ik voor Italië had gekozen, moest ik de taal leren. Ik heb een maand vóór vertrek naar Modena, betaald uit het Erasmusprogramma, in Perugia gezeten om Italiaans te leren. De studie aan de universiteit in Modena was ontzettend leerzaam. Het was een omgeving met diverse internationale studenten uit Spanje, Duitsland, Frankrijk, Scandinavië en de Baltische Staten. In het begin was het wennen; Italianen zijn gereserveerd ten opzichte van buitenlanders, maar eenmaal geaccepteerd, dan ben je ook vrienden voor het leven,'aldus Kendreth. Tijdens zijn verblijf in Italië zag hij verschillende overeenkomsten met Aruba. Het draait in Italië veel om familie; zonder afspraak kan je bij iemand binnenlopen en de Italianen koken altijd ruim, zodat iedereen kan mee eten. Kendreth: 'Italianen zijn levensgenieters en kennen de balans tussen hard werk en genieten van het leven. Ik zou er zo naar toe willen, als het mogelijk was.'

Na Italië koos Kendreth voor een stage bij het Aruba Marriott Resort. Tussen september 2003 en februari 2004 liep hij stage bij de afdeling Sales & Marketing van het Marriott Aruba. In juli van 2004 rondde hij zijn studie af bij de Haagse Hogeschool. 'Ik was aan het nadenken waar ik mijn Master wilde halen. Uiteindelijk koos ik voor Business Universiteit Nyenrode en na anderhalf jaar had ik mijn Master in General Management. Een intensieve periode waarin ik veel vakken kreeg: Management Strategie, Marketing, Human Resources, Finance, Accounting, Entrepreneurship en Business Law. Ook de toelatingseisen van Nyenrode zijn streng. Naast een psychologische test, kreeg ik ook een vraaggesprek waar ik behoorlijk aan de tand werd gevoeld; men wil kijken of je geschikt bent voor Nyenrode. Achteraf ben ik erg gelukkig met deze achtergrond en de mogelijkheden die deze studie biedt op de arbeidsmarkt.'

In 2006 begon Kendreth bij Bentley Systems Europe als account specialist BENELUX. 'Bentley System maakt software oplossingen voor wegenbouw, communicatienetwerken, ruimtelijke toepassingen en andere industriële sectoren. Ik moest alles bijhouden met betrekking tot producten en licenties van klanten. Binnen zes maanden werd ik account specialist voor het bureau van International Operating Unit. Hier kreeg ik te maken met klanten over heel Europa en het Midden-Oosten,' vertelt Kendreth.

Na een jaar kreeg Kendreth de kans om aan de slag te gaan bij CITCO – een financiële dienstverlenende instelling van Curaçaose oorsprong voor trust, bank en funds met kantoren wereldwijd. Hij begon als "fund accountant" bij CITCO Funds Services in Amsterdam. 'Ik was bezig met klanten van CITCO over de hele wereld. Ik onderhield contacten met investment managers, investeerders, banken en brokers. Ik moest ook periodieke financiële rapportage maken ten behoeve van Hedge Fondsen die onder beheer waren van CITCO. Sinds 2009 werk ik bij de Trust divisie van CITCO. Het verschil met Funds is, dat een trustkantoor Nederlandse entiteiten administreert die als houdstermaatschappijen dienen. Het werk bestaat uit het maken van directie rapporten en jaarverslagen. Het werk is breder en ik heb veel contact met verschillende partijen zoals (internationale) klanten, belastingsadviseurs en notarissen. Daarnaast heb je in dit werk meer gelegenheid om alle aspecten omtrent een entiteit te analyseren.'

Kendreth ziet zijn huidige baan als een goede leerschool, om wellicht op den duur deze kennis te combineren met marketing, strategie of eventueel een eigen onderneming op te starten.

Wat zijn geboorteland betreft, heeft Kendreth voorlopig geen verhuisplannen. 'Ik ben daar geboren en ik hou van mijn land, maar momenteel wil ik graag nog meer ervaringen en kennis elders opdoen, voordat ik terug zou gaan. Graag zou ik iets willen betekenen voor mijn land, maar dan vanuit hier. Maar natuurlijk weet ik ook niet wat voor mij in het verschiet ligt,' zegt Kendreth met een glimlach.

De Arubaanse gemeenschap in Nederland woont verspreid over het hele land. Daarnaast beoefenen zij ook uiteenlopende beroepen en leveren zij een wezenlijke bijdrage aan de Nederlandse samenleving.
Tijd om leden van de Arubaanse gemeenschap in de spotlight te zetten. Noticiero zoekt deze Arubanen op en laat u aan de hand van een interview kennis maken met één van hen.

Een portret van een landgenoot in Nederland.

Sobrina Boy Ecury ta haci apelacion pa sigi carga recuerdo di Boy Ecury



E anochi pa conmemora Boy Ecury den 'De Balie' na Amsterdam a conta cu presencia di diferente miembro di famia Ecury, bibando na Hulanda, manera ruman muher mas hoben di Boy Ecury, sra. Yvette Esselink-Ecury y sobrino di Boy Ecury sr. Ted Schouten, autor di e buki 'Boy Ecury, een Antilliaanse jongen in het Nederlands Verzet'.

Prome cu e charla di Giselle Ecury, escritor y poeta Quito Nicolaas a declama un poesia bou di e titulo 'Een verloren zoon' como homenahe na Boy Ecury.

Giselle Ecury, sobrina di Boy Ecury, den su charla a haci un apelacion na e generacion hoben di famia Ecury pa nan por sigi carga e recuerdo y hazañanan di Boy Ecury. 'Cada un di nos tin nos mes un recuerdo, nos mesun storia y nos mesun sentimientonan pa cu Boy Ecury. E respet grandi cu nos tur tin pa Boy Ecury ta loke ta uni nos. Esaki ta yenami cu gran satisfaccion,' asina Giselle Ecury a bisa. Giselle a gradici Ted Schouten pa a scirbi e buki 'Boy Ecury, een Antillaanse jongen in het Nederlands verzet' cu asina hopi detayenan a keda preserva y cu a haci cu famia Ecury ta forma parti di historia di Aruba. Giselle a referi den su charla na Boy Ecury como un hoben di 22 aña kende a haci hopi hazaña den un pais cu tabata den guerra. 'Ela bringa pa libertad di tur esnan oprimi, pasobra e tabata sinti su mes ciudadano di Reino. Mi ta haci esaki pa Aruba, cu ta forma parti di Hulanda, asina Boy a scirbi. Tambe ela haci esaki contra di e forma di discriminacion mas grandi cu ela mira: e deportacion di hudiunan pa e camponan di concentracion. Kisas pesey no ta straño cu sineasta, FransWeisz – kende a sobrebibi hunto cu su mama – e acto cruel aki contra humanidad, a traha un pelicula inspira pa e buki di Ted Schouten,' asina Giselle Ecury a bisa y a lesa for di un email cu Frans Weisz a manda den cual e ta lamenta cu pa motibo di ta den exterior pa trabao, e no por ta presenta na presentacion di e pelicula. Den e email sr. Weisz ta bisa cu e la traha e pelicula aki cu hopi amor y cu e ta hopi orguyoso di e pelicula "Boy Ecury". Giselle den su charla a toca e tema actual di tolerancia y frontera habri na Hulanda pa esnan cu ta establece nan mes akinan pa un mihor prevenir y ta contribui na un sociedad multicultural. 'Nos ta viaha rond di mundo pa siña conoce otro cultura, mientras cu nos tin diferente cultura dentro di frontera di Reino Hulandes. Un Reino pa ta orguyoso dje. Laga nos mantene esaki. Durante di Segunda Guerra Mundial hopi hende a perde nan bida. Mescos ta e caso di mi omo – un hoben Antiano di 22 aña. Mi ta spera cu den futuro tin mas encuentronan similar na esaki pa rindi honor na e recuerdo di Boy Ecury,' asina Giselle Ecury a bisa. Asina tambe Giselle a bisa di a experencia e ponemento di krans dor di un grupo di studiante na Waalsdorpervlakte susedido masha impresionante.
Ela termina su charla cu declamacion di e poesia 'Paradise regained' for di su buki di poesia 'Vogelvlucht'.

Despues di e charla di Giselle Ecury e publico por a disfruta di e pelicula 'Boy Ecury' di director Frans Weisz. E pelicula ta conta e bida di Boy Ecury durante su periodo na Hulanda atrabes di e busqueda na Hulanda di su tata Dundun na e restonan mortal di su yui. Durante di e busqueda aki e ta enfrenta e possible asesino di su yui Ewoud cu ta den prison en espera di su caso dilandi di corte. ●

Minister Abath na conmemoracion pa Boy Ecury

'E tabata un cuidadano di Reino ehemplar'

Na teatro 'De Balie' na Amsterdam a tuma lugar un anochi di conmemoracion di e heroe Arubiano Boy Ecury. E anochi a keda organisa pa Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba en cooperacion cu e organisacion 'Antilliaans Netwerk'. Un publico grandi a asisti na e encuentro aki, entre nan Minister Plenipotenciario di Curaçao sr. Seldry Osepa, miembro di Raad van State sr. Hubert Maduro y familiarnan di Boy Ecury.
Presidente di Antilliaanse Netwerk sra. Maite de Haseth, den su introduccion a expresa su satisfaccion di por a organisa un encuentro asina den cooperacion cu Cas di Aruba. 'E forma aki di cooperacion ta hustamente loke e organisacion ta boga pe'.

Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath a cuminsa su discurso referiendo na e siman di 4 y 5 di Mei, unda ta para keto na Segunda Guerra Mundial, e cantidad di victimanan cu a perde nan bida y alabes e liberacion (Bevrijdingsdag) cual a reestablece Paz y Derecho.
Esaki ta un momento husto pa e comunidad Antiano y Arubano para keto na e consecuencianan di e guerra aki, cu aunque el'a tuma lugar den e parti Europeo di Reino, e islanan den Caribe sea directo of indirecto tambe a worde afecta. Ta dificil y casi imposibel pa papia ariba guerra si bo mes no a experencia esaki. Pero si considera cu guerra ta para pa inhusticia y ausensia libertad, anto e ta bira mas tangibel. Esaki ta nifica cu e ser humano ta keda priva di e derechonan elemental di bida. Pesey ta importante pa awendia para keto na e hecho cu Libertad y Hustifia no ta derechonan dimes, sino ambos ta elementonan nesesario den nos bida diario, pa cual nos ta carga un responsabilidad comparti. Elementonan esencial den nos bida cualnan nos mester aprecia y proteha,'asina e mandatario a bisa.

Sr. Abath a relata e sentimiento cu tabata reina durante tempo di guera bou di e habitantenan den Caribe pa cu e situacion na Hulanda. E preocupacion pa di con e ocupacion di Hulanda dor di un

otro pais lo afecta nos. Sinembargo e situacion di impotencia mesora a keda traduci den diferente accionnan pa brinda ayudo na Hulanda, por ehempel colecta fondonan pa suministracion di arma den e prome añanan di ocupacion Aleman. E refinerianan na Aruba y Curaçao a hunga un rol importante tambe den suministra comustible pa e forzanan aereo di e Aliadonan. Mientras cu Hulanda tabata ocupa pa e regimen Nazi e oprecion contra hudieuwnan tabata aumentando; un gran cantidad di ciudadano Hulandes a keda traslada pa campamentonan di trabao pa traha pa e industria di guerra Aleman. Tur esaki a tuma lugar bou circumstancianan inhumano.

'Den e periodo aki e hoben Arubiano Boy Ecury tabata na Hulanda. Ningun hende lo a tume na malo, si ela dicidi pa bandona Hulanda y regresa su isla Aruba, na comienso di Segunda Guerra Mundial. Un hoben cu tabata tin un futuro briyante su dilanti na Aruba – sinembargo e no a duda ningun momento y a dicidi pa afilia su mes cu e resistencia (het verzet) Hulandes. E tabata dispuesto pa sacrifica su bida pa Hulanda, cu no tabata ni su patria, pero madre patria. Boy Ecury tabata orguyoso di ta Arubiano, pero na mesun instante e tabata sinti su mes ciudadano di Reino Hulandes y a scohe – sin duda – pa yuda su compatriotanan di Reino atrabes di resistencia. Pesey lo ta bon si e generacion hoben – tanto na Aruba y na Hulanda – sera mihor conoci cu Boy Ecury y cuminsa pensa kico Reino ta nifica pa nos. Den esaki ta nesesario pa enfoca ariba kico ta uni nos, enbes di kico ta separa nos for di otro. Pa Boy Ecury esaki tabata algo di mes; e tabata un ciudadano di Reino ehemplar - "un role-model". Y te ainda e ta!, asina sr. Abath a bisa.

E mandatario a termina su discursa mustrando ariba e balornan cu ta uni nos: Husticia, Igualdad, Libertad y Tolerancia. 'E hoben Arubiano Boy Ecury, den su tempo, a mustra cu e comunidad Arubiano y Antilliano a biba y a contribui na e proceso pa liberacion di Hulanda y asina a impone democracia y estado di derecho. Pues nos mester recorda cu mantencion di libertad y un estado di derecho no ta algo di gobierno o organisacionnan, sino algo di nos tur. E ta di e hende pa humanidad,' segun e palabranan di Edwin Abath.

Grupo di studiante a pone krans pa victimanan Segundo Guerra Mundial

Na Waalsdorpervlakte a tuma lugar ariba 4 di Mei un ceremonia pa conmemora e victimanan di Segunda Guerra Mundial. Na e sitio aki durante ocupacion di Hulanda dor di e regimen di Nazi, mas cu 250 persona – tur tabata personanan cu tabata forma parti di Resistencia (verzet) contra di e Alemannan a wordo executa. Na e sitio aki tambe e hoben Arubiano Boy Ecury a wordo fusila ariba 7 di November 1944. Pa conmemora e morto di e heroe Arubiano y pa conserva su memoria Gabinete di Minister Plenipotenciario di Aruba a pone un krans na e monumento aki.

Esaki a keda haci pa un grupo di studiantenan Arubiano. Tambe presente na e ocacion aki tabata sra. Dynia Abath-Muller, esposa di Minister Plenipotenciario Edwin Abath, sra. mr. Désirée Croes, directora di Cas di Aruba, sr. mr. Hubert Maduro, miembro di Raad van State, sra. Giselle Ecury, sobrina di Boy Ecury y miembronan di personal di Cas di Aruba.

Hubileo di Plata pa John Maduro na gemeente Alkmaar

Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath a ricibi na Cas di Aruba Sr. John Maduro y su señora, na ocacion di e reciente celebracion di e hubileo di plata di Sr. Maduro como ambtenaar na e Municipio Alkmaar.



Sr. Abath a expresa su complacensia di por ricibi tur nos yuinan di tera na Cas di Aruba y pa comparti nan momentonan importante huntu cu nan. E mandatario a indica cu e maneho di Gobierno di Aruba ta pa pone tur nos hendenan, particularmente esnan cu ta hacienda un bon trabao aki na Hulanda den centro di atencion. 'E ta keda un reto grandi pa balansa e percepcion di otronan di nos hendenan cu ta biba aki na Hulanda. Ta pesey nos ta mustra aprecio na e Arubiano cu a destaca riba un variedad di tereno. Alavez Gobierno di Aruba ta stimula regreso di nos hendenan pa regresa y contribui cu nan conocimento y experticio na desaroyo di nos pais, asina sr. Abath a declara. E mandatario a sigi bisa cu ta importante si pa na tur momento tene cuenta cu e circumstancianan diferente den e trancision di Hulanda pa Aruba.

Sr. John Maduro a conta minister su storia, con e la bin Hulanda y di su plannan inicial pa drenta den servicio militar Hulandes. Despues cu e'la ripara cu esaki no ta realmente algo p'e, e'la dicidi di solicita pa un trabao den e cuidad di Alkmaar. Na e Municipio Alkmaar e'la cuminsa traha na e servicio encarga cu instalacion di kabel na tur e casnan na Alkmaar. Despues cu trabao aki a termina e'la participa na un solicitud interno na Municipio Alkmaar y a logra haya un trabao administrativo na DIV (Documentair Informatie Voorziening) y actualmente e ta traha na 'Wet Maatschappelijke Ondersteuning'. E servicio aki ta encarga cu e inventarisacion di e nesesidadnan cu ta existi bou de habitantenan cu pa ayudo special.

E ayudo aki ta consisti di e.o. adaptacionnan den un vivienda, facilita un 'rollator' of scoot-mobile.

Na final di e bishita sr. Abath a haci entrega di un regalo na sr. John Maduro pa su 25 aña di trabao na Gemeente Alkmaar y como recuerdo di e dia aki. Na Sra. Maduro e mandatario a regala un boeket di flor. Sr. John Maduro a gradici e mandatario y Cas di Aruba na Den Haag y a bisa di ta sumamente honra pa e recepcion special aki y e atencion brinda na su persona y su famia.

Feestelijk viering Arubadag in Utrecht

In de Veemarkthallen in Utrecht is de jaarlijkse Arubadag feestelijk gevierd. Bij het officiële gedeelte van de viering waren veel hoogwaardigheidsbekleders om samen met Aruba het glas te heffen op 25 jaar Status Aparte en 35 jaar Vlag en Volkslied.



Het Cultureel festival werd geopend met het zingen van het Arubaanse volkslied 'Aruba Dushi Tera' door Popstars finaliste Darien Kastaneer. De presentatie was is handen van de bekende Arubaanse tv-personality Robbie Schouten.
Gevolmachtigde Minister Edwin Abath zei verheugd te zijn om zoveel bekende en dierbare vrienden van Aruba te zien. Hij memoreerde dat Aruba de Status Aparte 25 jaar geleden kreeg onder zeer moeilijke omstandigheden: de Lago raffinaderij ging dicht en veel Arubanen vertrokken om elders een nieuw bestaan op te bouwen. 'De nieuwe Arubaanse regering had een enorme taak om het jonge land goed te verzorgen naar volwassenheid. Aruba werd in korte tijd een "succes-story" in het Caribische gebied. Die datum van 1 januari 1986 was voor vele Arubanen het moment waarop een droom werkelijkheid werd. Reeds begin van vorige eeuw wisten diverse politieke leiders van Aruba gestalte te geven aan het streven van Aruba voor meer autonomie, een strijd die niet gebaseerd was op commercieel en politiek gewin, maar één strijd die gekoesterd werd diep in de harten van de Arubanen,' aldus Minister Abath.
De bewindsman haalde in zijn toespraak de viering van 18 maart in Aruba aan, welke viering dit jaar nog uitbundiger was vanwege het zilveren jubileum van de Status Aparte. Ook werd dit jaar bij de Plaza 18 di Maart de eeuwige vlam ontstoken. Volgens de heer Abath brandt deze vlam voor de passie en vastberadenheid waarmee Arubanen in 1948 aan de Koninkrijksregering te kennen hebben gegeven 'baas in eigen huis te willen zijn'. 'Het is dezelfde passie die leeft in de harten van jonge Arubanen die jaarlijks de grote stap maken om zich hier en elders in de wereld verder te bekwamen; bij de arbeider die zich elke dag inzet voor de opbouw van het land. Het is die passie, het besef, de toewijding en de vastberadenheid van onze minister-president Mike Eman, die een nieuwe dimensie ziet, niet alleen in het potentieel van Aruba, maar verder ook in de invulling en wens en hulp geven in een groter verband als ons Koninkrijk; als groter strategisch verband waarin alle landen een gezamenlijke doelstelling weten.'
Tenslotte had minister Abath een groot woord van dank aan de leden van de Arubadagcommissie, de sponsoren en het personeel van het Kabinet van Aruba voor hun ondersteuning aan de organisatie van de Arubadag 2011.



Plaatsvervangende Gevolmachtigde Minister van Curaçao de heer Humphrey Senior begon zijn toespraak met felicitaties aan de Arubaanse regering en bevolking van Aruba. Hij vertelde van dichtbij te hebben meegemaakt het streven van het Arubaanse volk en zijn vertegenwoordigers voor de Status Aparte. 'Wij zijn erkentelijk dat wij bij de strijd van Curaçao voor meer autonomie konden rekenen op steun van Aruba. Wij hebben nog een weg te gaan; een weg naar meer emancipatie, meer vrijheid en eigenlijk soevereiniteit,' aldus de heer Senior.

Tussen de toespraken door werd de 89-jarige Rosinda Langendijk-Thijssen op het podium gevraagd, als zijnde de eerste Arubaanse die 35 jaar geleden de eerste Arubadag organiseerde. Mevrouw Langendijk-Thijssen vertelde dat de bedoeling destijds was de Arubanen bij elkaar te brengen om in een gezellig samenzijn te praten over de situatie in Aruba. 'Wij hebben met trots de Arubaanse vlag gehesen en uit volle borst het volkslied gezongen. Ik ben blij om te zien dat de Arubadag is uitgegroeid tot een groot evenement en hoop dat het altijd zo zal blijven. Wij zijn ver van huis en zo'n dag stelt ons in staat om even lekker weg te dromen met bekende om je heen, want waar we ook zijn als Arubaan, blijft Aruba altijd in ons hart,' zei mevr. Langendijk-Thijssen.

Gevolmachtigde Minister van St. Maarten de heer Mathias Voges roemde in zijn toespraak de goede betrekkingen tussen St. Maarten en Aruba. 'St. Maarten is Aruba dankbaar voor de gastvrijheid, geboden aan de vele St.Maartenaren die zich in de eerste helft van de vorige eeuw op Aruba vestigden

om te werken bij de Lago raffinaderij. Zo heeft onze premier mevr. Sarah Wescott-Williams in Aruba op school gezeten en ikzelf heb les gegeven aan de Julianaschool in Oranjestad. Laat ons de Caribische zee die ons scheidt van elkaar niet zien als een obstakel, maar als een verbinding om in contact te blijven met elkaar en onze band te intensiveren,'aldus de heer Voges.

De Nederlandse regering was vertegenwoordigd bij deze viering door de minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Piet Hein Donner. De heer Donner noemde de Status Aparte een belangrijke verworvenheid waar lang voor gevochten is. 'Met lef, volharden en doorzetten is de Status Aparte verworven; een gedenkwaardige prestaties, die respect verdient; het begin van een eigen weg. Waar tevreden op teruggekeken kan worden. Aruba is één van de rijkste en welvarendste landen in het Caribische gebied, een plaats waar bewoners, toeristen en investeerders zich goed kunnen voelen. Daarom respect voor de mensen van Aruba, die dat door hard werken en vertrouwen waar hebben gemaakt. Maar ook respect voor de Arubanen hier in Nederland, die steeds hebben meegeleefd met het wel en wee van Aruba en dat hebben gesteund.'

Volgens de bewindsman vergt het werven van autonomie veel lef, inspanning en doorzettingsvermogen, maar het waarmaken en invulling geven en er verantwoord mee omgaan vergt nog veel meer inspanning, doorzetting en steun. 'Een goed begin is het halve werk, maar de rest gaat niet vanzelf. U heeft de voorsprong: tot oktober 2010 was Aruba het jongste land in het Koninkrijk te zijn en sinds die tijd is het het oudste land in het Koninkrijk. Dat schept verantwoordelijkheid, nu moeten de andere eilanden ervaren dat autonomie meer is dan een handtekening op een document. Aruba was het voorbeeld, Aruba moet het voorbeeld blijven. Aruba heeft laten zien dat het die verantwoordelijkheid ook aanvaardt.'

Minister Donner zei dat nu de Antillen is opgehouden te bestaan, de tijd is aangebroken om zich op de toekomst te richten; de toekomst van het Koninkrijk. Donner: 'Aruba heeft al het initiatief genomen met een visie op de toekomst voor het Koninkrijk. Dat is de uitdaging, hoe weten wij zodanig een invulling te vinden dat ieder in vrijheid kiest voor de band met het Koninkrijk. Uitgangspunt moet zijn dat samenwerking alleen kan bij onderling vertrouwen' aldus minister Donner.

Ook de minister-president van Aruba de heer Mike Eman noemde het in zijn toespraak een belangrijk moment om een gezamenlijke visie te delen binnen het Koninkrijk. 'Het is het gevoel bij elkaar te zijn om met Aruba te vieren, maar tegelijkertijd is het ook een teken van een wil samen met elkaar verder te willen. Het is deze wil die wij moeten koesteren, want die wil is niet altijd even sterk; soms zelf broos. Wij moeten in die wil om samen verder te gaan investeren. Wij moeten die wil om elkaar bij te staan; die wil om met elkaar te kijken naar de toekomst en kijken naar wat zijn de mogelijkheden voor elk deel van het Koninkrijk, omwille van die samenwerking die wij in het Statuut hebben vastgesteld, een nieuwe ontwikkeling teweeg te brengen, opdat wij een levenskwaliteit waar wij allemaal trots op kunnen zijn, in elk deel van het Koninkrijk te realiseren,' aldus premier Eman. Hij zei ook uit de toespraken van de andere vertegenwoordigers uit het Koninkrijk de wil te proeven om samen te werken en dat Aruba deze grote vastberadenheid verwelkomt, die heel belangrijk is voor een nieuwe toekomst voor het Koninkrijk.

'Het moment dat een nieuw land is geboren is het vanzelfsprekend – net als bij een kind – dat familieleden en vrienden bij elkaar komen. Maar wanneer wij een nieuwe leeftijd vieren is het niet zo vanzelfsprekend dat iedereen weer bij elkaar komt; een feit dat er zoveel vreugde is. Feit dat er op deze dag zoveel solidariteit is zegt wel wat over de manier waarop Aruba invulling heeft gegeven aan haar 25 jaar Status Aparte. Dank aan de Arubaanse bevolking; dank aan de leiders van Aruba die niet alleen invulling hebben gegeven aan de autonomie, waar zij zo hard voor hebben gewerkt, maar ook een hand hebben gereikt naar de andere delen van het Koninkrijk, waardoor wij vandaag deze warme vriendschap kunnen vieren en voelen. Hartelijk dank voor uw inzet, elk deel van het Koninkrijk, al onze eilanden in het Caribische gebied en van onze partner in Europa. Hartelijke dank voor uw steun; voor uw solidariteit en de wil om samen met ons een nieuwe toekomst voor het Koninkrijk te bepalen,' aldus Premier Eman.

Hierna volgde het cultureel programma met optredens van Trio Huasteca, Darien Kastaneer, Robert Maduro en Lord Cachete. Het feestelijk festival, gepresenteerd door de bekende Arubaanse dj Ruben Garcia, bevatte optredens van Furia Band, ATNG, Basic One, Cache Royal, Exide Music NL, Darien Kastaneer en rechtstreeks uit Aruba Le Groove.

Een massaal publiek kan terugkijken – samen met de Commissie Arubadagviering – op een geslaagde viering van onze Dag van Vlag en Volkslied in Nederland.



NOS HULANDESNAN RUBIANO

Tin cu a yega Hulanda awe pa di prome biaha
Tin cu tin anjanan caba akinan
Tin cu a bin te bay bek
Tin cu tin cu bini ainda…
Pero awe nos tur hunto ta brinda riba Aruba nos isla natal
Pasobra, den nos sanger, e amor y passion pa nos Dia Nacional .
Y aunke nos ta accepta Hulanda como nos di dos cas
Nos arubianonan ta hendenan fiel, cordial y hopi capas
Nos ta sinja liher, comparti ,custumbra y adapta
Hasta cu e cambionan den e tempo cu ta gusta sorpresa
Nos ta subi bus, tram of trein y bai trabao, bai keiro of di bishita
Nos ta serio den nos trabao, ah si… tin cu ta bai cu bicicleta
Hopi di nos ta integra den e comunidad hulandes
Pero mayoria di nos ta keda tambe cu nos contactonan arubiano
Hopi di nos ta hasi locual nos kier hasi, na nos mesun manera, nos no tin cu nes
Y mayoria di nos hasta tin amigonan hulandes-turco of marokano- colombiano
Multicultural nos madre patria ta sigui desaroya
Multicultural e idiomanan cu ta wordo papia
Y ni maske nos a saca potret cu "Boerencostuum of klompen" bisti
Ningun otro pais of ningun otro hende por kita mi "arubianismo" for di mi
Mi por hasta cuminsa papia cu accento hulandes, bebiendo mas koffie of chuculati cayente
Pero nunca hamas… ningun otro pais of ningun otro hende por infiltra mi curazon ni mi mente
Pasobra awe mas cu nunca… mi Aruba dushi tera, ta aki, rond di mi, cu mi, bandi mi, den mi presente!!!!
Danki Dios pa e bon lazonan gubernamental arubiano cu reino hulandes
Nos ta bendiciona pa tin e bunita dama Su Excelencia Reina Beatrix simbolicamente na cabez
Danki Dios cu nos dushi isla ta wordo dignamente door di Ministro Edwin Abath representa
Nos ta bendiciona cu akinan nos yiunan por sigui tur nan estudionan avansa
Danki Dios pa e bunita dia aki, culmina den un fantastico celebracion musical cultural
Goza mi dushi hendenan hulandes rubiano, goza.yen di dushi paz cu emocionnan special
Laga e momentonan hunto aki den union di harmonia y alegria… sigui uni y inspira nos tur pa tur otro dia!!

Ruthy 'Lady Ruth' Vrieswijk-Bergen
Aruba, Maart 2011

Ode aan 25 jaar Status Aparte



In het kader van de 25 jaar Status Aparte viert Fantastic Gardens, een van de groenste plekken van Aruba, op een bijzondere manier samen met haar medewerkers 'The Plant People', het zilveren jubileum van de Status Aparte van Aruba.
Directrice van Fantastic gardens Grace Maduro samen met ontwerper Emilie van Gendt en de Arubaanse Gemeenschap, gaf de viering van 25 jaar Status Aparte een uitbundig karakter met de collectie 'Strea di nos Cura'.
De mokken, waarin de natuur en de cultuur van Aruba samengaan, zijn een blijvend bewijs van 25 jaar geschiedenis en van al degenen die met ons de passie delen voor deze oude collectie van nieuwe geschiedenis.

De collectie mokken 'Strea di nos Cura - Ster van onze Tuin', geïnspireerd door Arubaanse motieven van cunucu huizen, gebaseerd op huis, familie, vrienden, het leven en de ster in de Arubaanse vlag, werd gemaakt door 't Delftse Huys in Nederland.
Namens het Kabinet van Aruba namen directeur Desiree Croes en Alexandra Diaz-Beumer de collectie in ontvangst.
'Ondanks de verschillen vormen we één gemeenschap en maken we deel uit van een groter geheel binnen het Koninkrijk' is het idee achter deze collectie. Later gedurende het jaar zullen meerdere producten worden geïntroduceerd.

Meer informatie is te vinden op de website www.fantasticgardensaruba.com

Arubus, un di e prioridadnan cu a wordo atendi pa Minister Otmar Oduber na Hulanda

Minister Otmar Oduber a reuni na Hulanda cu e compania Connexxion Holding NV cu ta un di e gruponan di mas grandi na Hulanda cu ta atende cu transporte publico.

E reunion aki ta e continuacion di reunionnan anterior caminda a atende e posibel ayudo strategico di Connexxion pa cu Arubus. Mirando cu e situacion di Arubus no ta esun mihor, Minister di Transporte ta sinti cu e experticio cu tin den e grupo Hulandes en cuestion lo por sirbi den e trayectoria cu ta canando pa loke ta trata saneamento di Arubus.

E compania aki a duna un presentacion hopi interesante riba e parti di transporte publico, y con nan ta atende cune.

Intencion ta pa wak e posibilidadnan pa por conta cu e experticio di e compania grandi aki pa mehora e situacion di Arubus y haci di dje un compania mas eficiente den tur sentido.

E ayudo aki por wordo mira den e contexto di e exito cu a haci aeropuerto di Aruba na momento cu a haci uso di experticio di Schiphol Group, ora cu un compania di renombre mundial a sa di yuda nos pa mehora mas ainda e calidad di nos aeropuerto y haci uno saludabel pa loke ta trata su finanzas. Den e mesun luz aki lo por mira un participacion di Connexxion den Arubus, Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Presente tabata pa Aruba Minister



Otmar Oduber, Presidente di Hunta di Comisario di Arubus, Glenn Marugg y miembro di Hunta di Comisario Nilknarf Kock. Connexxion a keda representa pa Daniel Savalle y Bruno Bruins, miembronan di gerencia.

A keda palabra cu dentro di e proximo cuater simannan Connexxion lo manda un delegacion di tres persona pa Aruba. A base di esaki lo por yega na un acuerdo di cooperacion pa loke ta trata maneho di transporte publico na Aruba.



Bandera di Aruba na Vlaggenparade Rotterdam

Prome Minister di Aruba Sr. Mike Eman a hisa bandera di Aruba na e Vlaggenparade na Rotterdam. Esaki a sosode den presencia di Minister di Finanzas di Aruba sr. Mike de Meza, Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath, secretario di e directiva di 'Stichting Vlaggenparade Rotterdam' sr. Hans Horsting y Sra. Sonia Ruiz cu a haci e ceremonia aki posibel. Sr. Horsting a ricibi e delegacion Arubano y a duna un splicacion cortico di e Vlaggenparade. Tin alrededor di 170 pais cu ta representa cu nan bandera. Esaki ta haci parada di bandera aki un di esnan mas grandi na mundo.

Prome Minister Eman a bisa di ta honra pa hisa bandera di Aruba den e aña cu Aruba ta celebra 25 aña di Status Aparte y cerca di e fecha di 18 di Maart. 'E bandera di Aruba ta un simbolo pa nos pais, pero tambe a ta para pa e comunidad Arubiano cu ta biba na Rotterdam,' asina sr. Eman a bisa.

Despues cu e bandera di Aruba a keda hisa a canta nos himno nacional Aruba Dushi Tera.

Despues di e ceremonia aki Prome Minister Eman y e delegacion di Aruba a keda ricibi na stadhuis di Rotterdam dor di Burgemeester Ahmed Aboulateb. Durante di e encuentro aki Sr. Eman a duna e burgemeester un relato di e maneho di Gobierno di Aruba; ariba e projectonan cu ta den ehecutacion di cual e proyecto di haf di Aruba tin consultantsnan di Haf di Rotterdam cu lo mester bin cu un conseho ariba e mudacion di e haf di container for di

Playa na Barcadera. Tambe e deseo a keda expresa cu lo mester mira ariba cual tereno por traha hunto y cu Aruba ta boga pa banda di relacionnan di cooperacion cu Gobierno Hulandes, tambe ta sondea e posibilidad pa coopera cu Gobiernonan municipal.

Sr. Eman a haci un invitacion na sr. Aboutaleb pa haci un bishita na Aruba pa asina mira di cerca e desaroyo cu ta tumando lugar na Aruba. Como recuerdo di e bishita aki sr. Eman a haci entrega di un cuadro di 25 aña di Status Aparte na Burgemeester Aboutaleb.

Arubaanse studente Jemiry Laclé getuige van aardbeving Japan

De Arubaanse studente Jemiry Laclé liep stage in Japan toen dat land werd getroffen door een aardbeving en tsunami op 11 maart 2011.

Jemiry kwam vier dagen na de aardbeving via Singapore naar Nederland. Op Schiphol werd zij opgevangen door haar zus Zayene, de directeur van het Arubahuis Désirée Croes en vrienden.

Zij vertelde dat het een traumatische en emotionele ervaring was. 'Ik heb voor het eerst een aardbeving meegemaakt. Hoewel de schok van de aardbeving in Tokio minder sterk was, waren het de andere factoren, die zorgde dat het geheel heel eng voelde. Ik moest mijn kalmte bewaren, om uit te zoeken hoe ik uit het kantoorgebouw weg kon. Het was pas toen ik thuis kwam en de beelden op de televisie zag, dat het tot mij doordrong hoe ernstig de situatie was. Die verschrikkelijke beelden zullen altijd in mijn gedachte blijven,' aldus Jemiry. Zij vertelde dat hoewel de Japanners in het algemeen heel kalm kunnen zijn, zag je toch dat de mensen in paniek



raakte. 'Er stonden rijen mensen voor de supermarkten op zoek naar voedsel. De schappen in de winkels waren leeg en de meeste mensen moesten zich tevreden stellen met het beetje aan eten en drinken dat ze konden krijgen.'

Jemiry zegt ook gemerkt te hebben dat deel van de paniek bij de bevolking komt door het feit dat de Japanners het gevoel hadden dat de regering niet alles vertelde over de situatie in het land.

Achteraf is zij blij om weer terug in Nederland te zijn.



Koninklijke onderscheiding voor Siem van Iterson

In de Hooglandse Kerk in Leiden kreeg Siem van Iterson uit handen van burgemeester Lenferink een Koninklijke onderscheiding voor zijn diverse werkzaamheden op de Leidse Universiteit gedurende de afgelopen 50 jaar.

De inmiddels gepensioneerde Van Iterson begon als assistent pedel in 1963 in de Academie op het Rapenburg en werd na enkele jaren gevraagd om de studentenadministratie voor Rechten op het Gravensteen op te zetten. Hij heeft vele ambtelijke rangen doorgelopen en de laatste 25 jaar was hij studieadviseur bij de faculteit der Rechtsgeleerdheid.
Gedurende zijn loopbaan heeft de heer Van Iterson bekende mensen, zoals ministers, parlementariërs, burgemeesters en mensen uit het bedrijfsleven tijdens hun studie begeleid. Ook een aantal leden van de Koninklijke familie heeft hij als student meegemaakt.
Door zijn werk kreeg Van Iterson contacten met Arubaanse studenten en mocht hij van de Universiteit studievoorlichting geven op Aruba. Het was ook in die hoedanigheid dat de heer Van Iterson voormalige premier Henny Eman kende als student aan de Universiteit van Leiden.
Siem van Iterson is bestuurslid van het Genootschap Nederland Aruba; is 'ere-gast' van Aruba en heeft een aantal secretariaten in het Leidse gebeuren vervuld, zoals secretaris van een grote Woningbouwvereniging, Herensociëteit Leiden, winkeliersvereniging Beatrixstraat en diverse sportverenigingen.
Tenslotte heeft de heer Van Iterson het Nieuw-Guinea herdenkingskruis ontvangen, omdat hij zijn diensttijd grotendeels daar heeft doorgebracht.

Arubiano selecta pa Dovenelftal Hulandes



Bjorn Hart, un Arubiano cu a wordu selecciona den ekipo di futbol Hulandes pa hunga copa Europeo fin de Juni na Dinamarka.
Bjorn a wordu seleciona pa representa Hulanda pa hunga den e Dovenelftal di voetbal Hulandes cu lo participa den Copa Europeo na Denemarken fin di Juni e aña aki. Bjorn ta un joven sordo y exalumno di scol Scucha Nos cu a bai cu su famia Hulanda cu seis aña di edad especialmente pa su desaroyo. Banda di su studio na Hulanda Bjorn a cuminsa cu su carera deportivo di futbol den su club DSO Zoetermeer na aña 1998 y a hunga semper cu hopi disciplina y perseverancia. E tabata sa semper di destaca den su ekipo pa su pasenan fenomenal. Su posicion ta 'rechtsbuiten'.
E proceso pa selecion a cuminsa aña pasa y e mihor 75 hungador nan di henter Hulanda a wordu selecta. Despues di cada training y weganan, hungador nan ta wordu seleciona pa nan posicion den selecion. Asina ey Bjorn a termina den e 18 mihor nan di Hulanda. Mayornan, Roy, Jeta Hart, su dos rumannan John, Ryan, famia nan y amigo nan ta sumamente orguyoso cu e logro aki di Bjorn.
Pa mas informacion por bai riba e website di: www.svdso.nl
www.hethaagsamateurvoetbal.com

Comerciante Gordon Daryanani

E plannan di Gobierno ta pone centro bek den su gloria

Gabinete Mike Eman su vision ta pa trece un imagen renoba di centro y su alrededor. Pesey mes e cambionan den e sistema di rioolering y di utilidad (den caya principal), pero tambe renobacion di lugannan historico manera sede di Corte y Watertoren ta den ehecucion.

Den e combersacion y presentacion cu Prome Minister mr. Mike Eman y Minister di Infrastructura Benny Sevinger a haci na algun comerciante, e reaccion tabata positivo y algun no por a ni kere cu e plannan tabata asina grandi y ambicioso.

'Mi ta sumamente impresiona pa e plannan. Si nan keda realisa manera cu e ta, na final Aruba lo ta na top. Mi no a pensa cu e plannan ta asina amplio, pero realmente nan a pensa riba tur cos, delaster cos,'Daryanani a duna di conoce.

Na su yegada e comerciante aki, kende no ta activo mas den centro pero si tin un edificio eynan, a haya un vista di e plannan cu a wordo traha den cuadro di e renobacionnan cu tin pa caya grandi. Leu leu por a mira su cara pensativo y otro biaha di sorpresa.



Gordon Daryanary, un comerciante cu tin negoshi pa 55 aña caba den caya principal, na inicio di e presentacion tabatin yen di pregunta, pero na final su cara tabata uno di sonrisa.

'No preocupa, nos a pensa riba tur cos. E plan ta diseña di tal forma cu lo crea basta sombra, mirando e clima cu nos tin. Lo planta no menos cu 320 mata den e centro y tur ta di cierto haltura so pa no causa daño na edificionan,' Minister Sevinger a splica e comerciante.

Tambe el a haya un splicacion di loke mester bira e cambionan pa San Nicolas. Na final el a sinta na mesa cu e gobernantenan y a haya splicacion kico Gobierno ta spera di e sector comercial. Entre otro pa nan tambe duna di nan parti pa embeyece nan propiedad na momento cu e trabou ta andando durante dos aña, pa evita cu ora tur cos ta cla, atrobe tin trabou di construccion cu mester cuminsa.
Na salida sr. Daryanani a bisa 'Mi ta impresiona. Mi tin mas cu 55 aña den centro. Mi a conoce temporadanan bon y malo. Cu e plannan aki mi ta sigur cu centro lo ta bek den su dianan glorioso y e lo por tentami pa ta activamente den negoshi bek den centro, si mi salud permiti esey'.

Minister Oduber a reuni cu Minister Donner y Secretario di Estado Atsma

A yega na palabracionnan importante pa Aruba



Minister Otmar Oduber a reuni cu Minister di Relacionnan di Reino Piet Hein Donner y Secretario di Estado Joop Atsma unda a trata diferente topico, incluyendo algun cu a cuminsa wordo trata for di Aruba caba. Entre nan por menciona Luchtvaart, Meteo y Scheepvaart.

Pa loke ta trata Luchtvaart e mandatarionan a papia riba e protocol cu a wodo firma aña pasa entre Hulanda, Antia y Aruba, cual ainda no ta wordo ehecuta. Tambe a papia riba e samenwerkingsregeling di 1985. Aki por bisa cu Minister Oduber a bin cu un proposicion pa yega na un solucion definitivo pa e diferencia cu tin na e momentonan aki, esaki a wordo acepta pa Minister Donner y Secretario di Estado Atsma. Riba e parti di Scheepvaart a elabora riba e cambionan cu ta bay tuma lugar den Reino proximamente relaciona cu zeebrieven. Aki tambe a duna atencion na e twinningsproject riba cual Aruba a traha conhuntamente cu Hulanda y Curaçao y cu a caba di bay Parlamento. A duna atencion tambe na e parti di havenverordening cu ta regla aspectonan manera transhipment, bunkering y ankering.
E reunion a bay den hopi bon ambiente caminda a yega na palabracionnan importante.

Proyecto 'Restauracion Watertoren Oranjestad' den su fase final

Restauracion di Watertoren Oranjestad ta un di e proyectonan cu ta resorta bou Plan BoAruba cu ta encera renobacion urbano den e sentido mas amplio di palabra. Centronan di ciudad lo haya un facelift completo y e barionan tur atencion necesario. Ya caba e trabounan grandi ta visibel tur caminda.
Na luna di maart Minister Donner hunto cu Prome Minister Eman y Sevinger a duna e señal di salida pa e trabounan den caya grandi cobando cu un shobel. MNO Vervat ta traha riba e capa bou di caminda den caya grandi pa facilitacion di riolering, awa y electricidad. Esaki ta parti di un programa di inversion cu gobierno a diseña pa di un banda restablece e parti 'bieu' di Aruba y di otro banda duna un empuhe fuerte den economia di e pais aki. Asina tin diferente proyecto cu sea a cuminsa caba of ta den preparacion pa start. Siman pasa Minister Sevinger para dilanti di unda antes tabata e edifico di Texas a anuncia cu eynan lo bin un Museo di Arte moderno. Restauracion y ampliacion di e edificio di Corte ta den completo ehecucion, mescos ta e caso cu Linear Park. Bestuurskantoor ta wordo amplia cu un Parke cu lo haya e nomber di e icono Arubano Padu Lampe. Parke Daniel Leo tambe ta wordo embeyece. Mientrastanto den e barionan trabounan ta andando. Casnan ta wordo geverfd, tin anochinan di pelicula, ponemento di lus unda mester y hopi mas.



Nan tur ta parti di e plan total BoAruba.
E watertoren a wordo construi mas di 70 aña pasa riba peticion di Landswatervoorziening cu e meta pa warda awa den dje y pa subi e presion di awa pa e cas y negoshinan den e becindario ey. Mescos ta e caso cu su ruman morocho na San Nicolas cu tambe ta wordo restaura. Tempo cu e watertoren di Oranjestad a wordo habri na november di 1939, por a warda 400 liter di awa den su tanki. E watertoren tanto na Playa como San Nicolas a bira obsoleto ora cu WEB a amplia su fabrica di awa na Balashi. Idefre a usa esun di Playa pa un periodo como su oficina. Na 2001 adictonan a drenta eyden y pa gobierno esey tabata motibo pa saca tur hende afo, haci'e limpi y ser'e hermeticamente. Den ultimo añanan e watertoren a decai bastante y hasta por bisa cu el a bira un peliger pa e becindario. Na 2005 Fundacion MonumentenFonds a bira doño di e edificio y a pon'e riba e lista di monumentonan nacional.

Dia 28 di Januari di e aña aki Prome Minister Eman hunto cu ministernan Sevinger y Hooyboer-Winklaar a duna inicio na e trabou di restauracion di Watertoren na Playa. Minister Sevinger a bisa e dia ey cu e trabou di restauracion ta bay dura 6 luna. E placa pa su restauracion a bin di Ministerio di OCW di Hulanda (Onderwijs, Cultuur y Wetenschap) cu e tempo ey tabata cay bou di Minister Plasterk. CMB, e banco cu semper ta kere den proyectonan asina a duna su aporte financiero pa asina e trabou por a cuminsa. Minister Sevinger a bisa cu producto Aruba ta bin na prome lugar y restaurando nos monumentonan nos ta hisa e calidad di e producto Aruba. Pa duna inicio na e trabounan grandi di restauracion Ministernan Eman, Sevinger, Hooyboer-Winklaar hunto cu sra, Webb-Kock di Monumentenzorg y sr. van Romondt di Monumentenraad a devela un pintura di Frank Croes. Peculiar na e pintura ta cu e ta un ilustracion di e watertoren manera e tabata e dia ey y segun e trabounan ta bay andando, e pintura ta wordo adapta te ora e keda completamente cla. Si tur cos sigui cana manera e ta bayendo e trabounan ta keda cla na luna di Juli benidero. Departamento di Gobierno LAR ta wordo ubica eyden.



Maestronan nobo pa Aruba

Na Cas di Aruba tabata tin un encuentro cu e futuro maestronan Hulandes cu den e aña escolar benidero lo ta efectuando e oficio di maestro na Aruba. E total ta 27 persona di cual cinco ta pa Educacion Secundario y 22 pa Educacion Basico. Di e cinco maestronan pa Educacion Secundario, cuater ta Arubiano cu ta regresando nan pais. Diparte di SKOA tabata presente directora sra. Josette Daal, directora di Cas di Aruba sra. Désirée Croes y funcionarionan di departamento di Enseñansa di Cas di Aruba.

FIESTA DI DERA GAI - SAN JUAN FEEST 2011 - 26 JUNI 2011

Plaats: boerke mutsears:Vijverlaan 2, 5042PZ Tilburg
tijd : 13.00-18.00.
Zaal open 12.30

Created by: Funkyfamia.com

VOOR MEER INFO EN VOORVERKOOP
MENA MADURO 013-4684560/0622376004.
S.CROES 013-5455250
R.CARTI 0612275956
ROTTERDAM.ERNA DIAZ 010-8445531

MET OPTREDENS VAN LOUIS Y SU TROPICAL.
MARIACHI ZANGERES EMELY ERASMUS.
DANSGROEP TILBURG NEW DYMENCION
D.J. L.POWER
JONATHAN HOEVERTSZ
DANSGROEP NOS BARANCA

Entree vvk euro 10.00
aan de deur 15.00
kind.5t/m 11 5.00
keuken is goed voorzien.

Publiek kan meedoen aan :
- **vlaggetjes trekken**
- **danspaarlied dera gai**
- **mata e gai**